

PAN Leitungsfinder



MANUAL

<https://pancontrol.at/downloads/E67L>



KRYSTUFERK.at

KRYSTUFERK GmbH & Co KG

A-1230 Wien, Pfarrgasse 79
+43 1 616 40 10 - 0
office@krystufek.at
www.krystufek.at



© Dipl. Ing. Ernst KRYSTUFERK
GmbH & Co KG - 1230 Wien
06 - 2025

Deutsch Detaillierte Informationen zur Bedienung sowie technische Daten finden Sie unter dem Link oder dem QR-Code in der ersten Spalte dieser Bedienungsanleitung. Auf Wunsch senden wir Ihnen die Bedienungsanleitung auch gerne in gedruckter Form zu.

Bosanski / Crnogorski / Hrvatski Detaljne informacije o usluga kao i tehnički podaci mogu se pronaći ispod veze ili QR koda u prvom stupcu ovog korisničkog priručnika. Na zahtjev ćemo vam poslati upute za uporabu u tiskanom obliku.

Bulgarsки Подробна информация за работата, както и технически данни могат да бъдат намерени под връзката или QR кода в първата колона на това ръководство за потребителя. При поискване ще ви изпратим инструкции за работа в печатна форма.

český Podrobné informace o provozu a technické údaje naleznete pod odkazem nebo QR kódem v prvním sloupci této uživatelské příručky. Na výzadu vám zašleme návod k obsluze v tištěné podobě.

Dansk Detaljerede oplysninger om drift samt tekniske data kan findes under linket eller QR-koden i første kolonne i denne brugervejledning. På forespørgsel sender vi dig også gerne betjeningsvejledningen i trykt form.

Ελληνικά Λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία καθώς και τεχνικά δεδομένα μπορείτε να βρείτε στον σύνδεσμο ή στον κωδικό QR στην πρώτη στήλη αυτού του εγχειρίδιου χρήστης. Κατόπιν αιτήματος, θα χαρούμε επίσης να σας στείλουμε τις οδηγίες λειτουργίας σε έντυπη μορφή.

English Detailed information on operation as well as technical data can be found under the link or the QR code in the first column of this user manual. On request, we will send you the manual in printed form.

Español La información detallada sobre el funcionamiento, así como los datos técnicos, se pueden encontrar en el enlace o en el código QR en la primera columna de este manual de usuario. A petición, le enviaremos las instrucciones de funcionamiento en forma impresa.

Français Vous trouverez des informations détaillées sur le fonctionnement ainsi que les données techniques sous le lien ou le code QR dans la première colonne de ce manuel d'utilisation. Sur demande, nous vous enverrons le manuel d'utilisation en version imprimée.

Italiano Informazioni dettagliate sul funzionamento e dati tecnici sono disponibili sotto il link o il codice QR nella prima colonna di questo manuale utente. Su richiesta, ti invieremo le istruzioni per l'uso in forma stampata.

Magyar A működésre vonatkozó részletes információk, valamint a műszaki adatok megtalálhatók a felhasználói kézikönyv első oszlopában található link vagy QR-kód alatt. Kérésre nyomtatott formában elküldjük Önnek a használati utasítást.

Nederlands Gedetailleerde informatie over de bediening en technische gegevens vindt u onder de link of de QR-code in de eerste kolom van deze gebruikershandleiding. Op verzoek sturen wij u de bruksanvisering in gedrukte vorm toe.

Norsk Detaljert informasjon om drift samt tekniske data finner du under lenken eller QR-koden i den første kolonnen i denne brukerhåndboken. På forespørsel sender vi deg også gjerne bruksanvisningen i trykt form.

Polski Szczegółowe informacje dotyczące obsługi oraz dane techniczne można znaleźć pod linkiem lub kodem QR w pierwszej kolumnie niniejszej instrukcji obsługi. Na życzenie wyślemy Ci instrukcję obsługi w formie drukowanej.

Português Informações detalhadas sobre a operação, bem como dados técnicos podem ser encontrados no link ou no código QR na primeira coluna deste manual do usuário. A pedido, também teremos o maior prazer em enviar-lhe as instruções de operação em forma impressa.

Română Informații detaliate despre funcționare, precum și date tehnice pot fi găsite la linkul sau codul QR din prima coloană a acestui manual de utilizare. La cerere, vă vom trimite instrucțiunile de utilizare în formă tipărită.

Shqip Me kërkesë, ne gjithashtu do të jemi të lumtur t'ju dërgojmë udhëzimet e operimit në formë të shtypur. Me kërkesë, ne gjithashtu do të jemi të lumtur t'ju dërgojmë udhëzimet e operimit në formë të shtypur.

Slovenščina Podrobne informacije o delovanju in tehnične podatke najdete pod povezavo ali QR kodo v prvem stolpcu tega priročnika za uporabo. Na zahtevo vam bomo poslali navodila za uporabo v tiskani obliki.

Slovenský Podrobné informácie o prevádzke, ako aj technické údaje nájdete pod odkazom alebo QR kódom v prvom stĺpco tejto používateľskej príručky. Na požiadanie Vám zašleme návod na obsluhu v tlačenej podobe.

Српски Детаљне информације о раду као и техничке податке можете пронаћи испод линка или QR кода у првој колони овог корисничког приручника. На захтев, такође немојмо пошлати упутства за рад у штампаном облику.

Suomi Yksityiskohtaiset tiedot käytöstä sekä tekniset tiedot löytyvät linkistä tai QR-koodista tämän käyttöohjeen ensimmäisestä sarakkeesta. Pyyntöstä lähetämme mielellämme myös käytööhjeet painetussa muodossa.

Svenska Detaljerad information om drift samt tekniska data finns under länken eller QR-koden i den första kolumnen i denna bruksanvisning. På begäran skickar vi bruksanvisningen i tryckt form.

العربية يمكن العثور على معلومات مفصلة حول التشغيل بالإضافة إلى البيانات الفنية تحت الرابط أو رمز الاستجابة السريعة في المعمود الأول من دليل المستخدم هذا. عند الطلب ، يسعدنا أيضًا أن نرسل لك تعليمات التشغيل في شكل مطبوع.

Deutsch

Bedienungsanleitung PAN Leitungsfinder Digitalmultimeter

Lieferumfang

Bitte überprüfen Sie nach dem Auspacken den Lieferumfang auf Transportbeschädigungen und Vollständigkeit.

- Messgerät (bestehend aus Sender und Empfänger)
- Prüfkabel (nicht abnehmbar)
- Krokodilklemmen (2 Stück)
- Kunststoffhülse (2 Stück)
- Bedienungsanleitung

Allgemeine Sicherheitshinweise

Um eine sichere Benutzung des Gerätes zu gewährleisten, befolgen Sie bitte alle Sicherheits- und Bedienungshinweise in dieser Anleitung.

- Das Gerät ist nur zur Verwendung durch qualifiziertes Personal und in Übereinstimmung mit den relevanten Bestimmungen für sicheres Arbeiten an elektrischen Anlagen vorgesehen.
- Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass Prüfkabel und Gerät unbeschädigt sind und einwandfrei funktionieren. (z.B. an bekannten Spannungsquellen)
- Das Gerät darf nicht mehr benutzt werden, wenn das Gehäuse oder die Prüfkabel beschädigt sind, wenn eine oder mehrere Funktionen ausfallen, wenn keine Funktion angezeigt wird oder wenn Sie vermuten, dass etwas nicht in Ordnung ist.
- Wenn die Sicherheit des Anwenders nicht garantiert werden kann, muss das Gerät außer Betrieb genommen und gegen Verwendung geschützt werden.

- Legen Sie niemals Spannungen oder Ströme an das Messgerät an, welche die am Gerät angegebenen Maximalwerte überschreiten.
- Berühren Sie niemals leitende Bauteile oder blanke Drähte.
- Verwenden Sie das Gerät in keiner höheren Kategorie als zugelassen.
- Beim Benutzen dieses Geräts dürfen die Prüfkabel nur an den Griffen hinter dem Fingerschutz berührt werden – die Prüfspitzen nicht berühren!
- Erden Sie sich niemals beim Durchführen von elektrischen Messungen. Berühren Sie keine freiliegenden Metallrohre, Armaturen usw., die ein Erdpotential besitzen könnten. Erhalten Sie die Isolierung Ihres Körpers durch trockene Kleidung, Gummischuhe, Gummimatten oder andere geprüfte Isoliermaterialien.

- Wenn 'Batterie schwach' angezeigt wird, erneuern Sie bitte sofort die Batterie.
- Schalten Sie das Gerät immer aus und entfernen Sie die Prüfkabel von allen Spannungsquellen, bevor Sie das Gerät zum Austauschen der Batterie oder der Sicherung öffnen.
- Verwenden Sie das Gerät nie mit offenem Gehäuse, Batterie- oder Sicherungsfach.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien, in feuchter Umgebung oder in Umgebungen, die starken Temperaturschwankungen ausgesetzt sind.
- Verwenden Sie das Gerät keinesfalls in explosionsgefährdeten Umgebungen.
- Lagern Sie das Gerät nicht in direkter Sonnenbestrahlung.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entfernen Sie die Batterie.
- Wenn das Gerät modifiziert oder verändert wird, ist die Betriebssicherheit nicht länger gewährleistet. Zudem erlöschen sämtliche Garantie- und Gewährleistungsansprüche.

Bedienung

Schalten Sie das Messgerät stets aus (OFF), wenn Sie es nicht benutzen.

Beachten Sie unbedingt die Allgemeinen Sicherheitshinweise!

Instandhaltung

Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von qualifizierten Fachleuten ausgeführt werden.

Reinigung

Bei Verschmutzung reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch und etwas Haushaltsreiniger. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät dringt! Keine aggressiven Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden!

Gewährleistung und Ersatzteile

Für dieses Gerät gilt die gesetzliche Gewährleistung von 2 Jahren ab Kaufdatum (lt. Kaufbeleg). Nähere Informationen zur Reklamationsabwicklung finden Sie unter:

www.pancontrol.at/complaints

Bei Bedarf an Ersatzteilen sowie bei Fragen oder Problemen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an:

KRYSTUFERK.at

Änderungen in Folge der technischen Entwicklung, sowie Irrtum und Druckfehler vorbehalten.

Bosanski / Crnogorski / Hrvatski Upute za uporabu PAN Leitungsfinder Digitalni multimeter

Obim isporuke

Molimo Vas da nakon raspakiranja provjerite potpunost obima isporuke kao i oštećenja uslijed transporta.

- Mjerni instrument (koji se sastoji od odašiljača i prijemnika)
- Ispitni kabel (ne izmjenjivi)
- Krokodilski priključci (2 komada)
- Plastični rukav (2 komada)
- Upute za uporabu

Opće sigurnosne napomene

Kako bi se zajamčilo sigurno korištenje proizvoda, molimo Vas da slijedite sve sigurnosne napomene i sve napomene u svezi rukovanja u ovim uputama.

- Uredaj je namijenjen samo za korištenje od strane kvalificiranog osoblja u skladu s relevantnim propisima za siguran rad na električnim sustavima.
- Prije bilo kakve primjene provjerite jesu li kabel za ispitivanje i uređaj u besprijekornom stanju, te da li funkcioniraju besprijekorno. (pr. na poznatim izvorima napon).
- Uredaj se ne smije koristiti ako su kućište ili kabeli za ispitivanje oštećeni, ako su jedna ili više funkcija otkazale, kada se ne prikazuju nijedna funkcija ili kada sumnjate da nešto nije u redu.
- Ako se ne može jamčiti sigurnost korisnika, uređaj se mora staviti van pogona i zaštititi od neovlaštenog korištenja.
- Nikada na mjerni uređaj nemojte dovoditi napon ili struju koja prekoračuje maksimalne vrijednosti navedene na uređaju.
- Nikada ne dodirujte vodljive dijelove ili gole žice.
- Nemojte koristiti uređaj u višoj kategoriji od dopuštene.
- Prilikom korištenja ovog uređaja, kabeli za ispitivanje se smiju dodirnuti samo na ručicama iza zaštitet za prste – ne dodirivati ispoitne vrhove!
- Pri provođenju električnih mjerjenja nemojte uzemljivati.
- Nemojte dodirivati slobodne metalne cijevi, armature itd., koji mogu imati potencijal zemlje. Održavajte izolaciju vašeg tijela suhom odjećom, gumenim cipelama, gumenim prostirjkama i drugim ispitanim izolacijskim materijalima.
- Ako se 'Nisko baterija', odmah obnoviti akumulator.
- Uvijek isključite aparat i izvadite test vodi iz svih napona izvora prije otvaranja uređaja za zamjenu baterija ili osigurača.
- Nikada nemojte koristiti uređaj s otvorenim kućištem, baterijom ili odjeljkom s osiguračima.
- Nemojte koristiti uređaj na otvorenom, u vlažnoj okolini, ili u okolinama koje su izložene jakim promjenama temperature.
- Nikada ne koristite uređaj u eksplozivnom okruženju.
- Nemojte ostavljati uređaj na izravnom sunčevom zračenju.
- Ako ne koristite uređaj duže vrijeme, izvadite bateriju.
- Ako se uređaj modificira ili izmjeni, onda se više ne može jamčiti sigurnost rada. Osim toga prestaje vrijediti svako jamstveno pravo.

Rukovanje

Uvijek isključite (OFF) mjerni uređaj, ako ga ne koristite. Budite svjesni općih sigurnosnih napomene!

Popravci

Popravke na ovom uređaju smje izvoditi samo kvalificirano stručno osoblje.

Čišćenje

U slučaju prljanja, očistite uređaj vlažnom krpom i s malo običnog sredstva za čišćenje. Vodite računa da u uređaj ne prodre nikakva tekućina! Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje niti otapala!

Jamstvo i rezervni dijelovi/Jamstvo i rezervni dijelovi

Za ovaj uređaj vrijedi zakonsko jamstvo od 2 godine, počev od dana kupnje (na računu).

Informacije o postupanju s pritužbama možete pronaći na:

www.pancontrol.at/complaints

U slučaju potrebe za rezervnim dijelovima, te u slučaju pitanja ili problema, обратите se vašem stručnom trgovcu ili na adresu:

KRYSTUFK.at

Promjene kao rezultat tehničkog razvoja, pogreške pri ispisu pridržana.

**Ръководство за употреба
PAN Leitungsfinder
Цифров мултиметър**

Комплект на доставката

Mоля, след разопаковането проверете дали е пълен комплектът на доставката и дали няма транспортни повреди.

- Измервателен уред (състоящ се от предавател и приемник)
- Измервателни кабели (не може да бъде премахнат)
- Клеми 'крокодил' (2 парчета)
- Пластмасов ръкав (2 парчета)
- Ръководство за употреба

Инструкции за безопасност

За да се гарантира безопасно използване на уреда, моля следвайте всички указания за безопасност и за употреба от настоящото ръководство.

- Уредът е предназначен само за използване от квалифициран персонал и в съответствие със съответните разпоредби за безопасна работа по електрически системи.
- Преди употреба се уверете, че измервателните проводници и уредът не са повредени и функционират надлежно. (напр. с помощта на познати източници на напрежение).
- Уредът не бива да се използва, ако корпусът или пробните кабели са повредени, ако една или повече функции отказват, когато не се показва нито една функция или когато се съмнявате, че нещо не е в ред.
- Когато безопасността на ползвателя не може да се гарантира, уредът трябва да се изключи и да се защити спрещу използване.
- Никога не прилагайте към измервателния уред напрежение или ток, които превишават посочените на уреда максимални стойности.
- Никога не докосвайте компонентите на обтягането или голите жици.
- Не използвайте устройството в по-висока категория от допустим.
- При използване на този уред пробните проводници да се докосват само за дръжките зад предпазителя за пръстите, не докосвайте пробните сонди!
- Никога не се заземявайте при извършване на електрически измервания. Не докосвайте свободно състоящи метални тръби, арматури и пр., които биха могли да имат земен потенциал. Запазете изолацията на Вашето тяло със сухо облекло, гумени обувки, гумени подложки или други проверени изолирани материали.
- Ако се покаже 'изтощена батерия', моля, подновете батерията незабавно.
- Винаги изключвайте уреда и премахнете тест води от всички източници на напрежение преди отваряне на устройството да обменят батерията или предпазителя.
- Никога не използвайте устройството с отворен корпус, батерия или отделение за предпазители.
- Не използвайте уреда на открito, във влажна среда или в среди, които са изложени на силни колебания на температурата.
- Никога не използвайте устройството във взрывоопасна среда.
- Не съхранявайте уреда на място с директно слънчево облязване.
- Когато уредът не се използва по-дълго време, изваждайте батерията.

- Ако уредът се модифицира или измени, експлоатационната безопасност вече не е гарантирана. Освен това отпадат всички претенции за гаранция или гаранционно обслужване.

Работа с уреда

Винаги изключвайте измервателния уред (OFF), когато не го използвате.
Бъдете наясно с общите инструкции за сигурността!

Техническо обслужване

Ремонти на този уред могат да се извършват само от квалифицирани специалисти.

Почистване

При замърсяване почиствайте уреда с влажна кърпа и с малко домакински почистващ препарат. Внимавайте в уреда да не попадне течност! Да не се използват агресивни почистващи препарати или разтворители!

Гаранция и резервни части

За този уред важи законовият гаранционен срок от 2 години от датата на закупуването (съгласно документа за покупката). Информация относно разглеждането на жалби може да бъде намерена на:

www.pancontrol.at/complaints

При нужда от резервни части, както и при въпроси или проблеми се обръщайте към Вашия продавач или към:

KRYSTUFK.at

Промени в резултат на техническото развитие, както и Грешки и грешки при печат запазени.

**Návod k obsluze
PAN Leitungsfinder
Digitální multimetr**

Rozsah dodávky

Po vybalení zkонтrolujte prosím rozsah dodávky z hlediska poškození při přepravě a kompletnosti.

- Měřicí přístroj (skládající se z vysílače a přijímače)
- Zkušební kabel (není vyměnitelné)
- Krokosvorky (2 kusy)
- Plastové rukáv (2 kusy)
- Návod k obsluze

Všeobecné bezpečnostní pokyny

K zaručení bezpečného používání přístroje, dodržujte prosím všechny bezpečnostní pokyny a pokyny k obsluze, uvedené v tomto návodu.

- Zařízení je určeno pouze pro použití kvalifikovaným personálem a v souladu s příslušnými předpisy pro bezpečnou práci na elektrických systémech.
- Před použitím zkонтrolujte, že jsou zkušební kabel a přístroj nepoškozeny, a že bezvadně fungují. (např. na známém zdroji napětí).
- Přístroj se nesmí použít, pokud je poškozený kryt nebo nejsou v pořádku zkušební kably, pokud vypadává jedna nebo více funkcí, když není indikována žádná funkce nebo když se domníváte, že něco není v pořádku.
- Jestliže není možno zaručit bezpečnost uživatele, musí se přístroj vyřadit z provozu a zajistit proti použití.
- Neprůjde měřicí přístroj nikdy k napětí nebo proudu, pokud jsou překročeny maximální hodnoty udané na přístroji.
- Nikdy se nedotýkejte vodivých částí nebo holých drátů.
- Nepoužívejte zařízení v žádné vyšší kategorii, než je povolené.
- Při používání tohoto přístroje se smí zkušební kably uchopit pouze za koncovky před ochranou prstů – zkušebních hrotů se nedotýkejte!
- Při provádění elektrických měření zajistěte, abyste nikdy nebyli uzemněni. Nedotýkejte se volně ležících kovových trubek, armatur atd., které mohou být uzemněné. Zajistěte si odizolování Vašeho těla pomocí suchého oděvu, gumové obuv, gumových rohoží nebo jiných odzkoušených izolačních materiálů.
- Je-li zobrazena 'vybitá baterie', ihned ji prosím obnovte.
- Vždy spotřebič vypněte a vyměňte testovací kably ze všech zdrojů napětí před otevřením zařízení vyměnit baterii nebo pojistku.
- Nikdy nepoužívejte zařízení s otevřeným krytem, baterií nebo pojistkovou příhrádkou.

- Přístroj nepoužívejte venku, ve vlnkém prostředí nebo v prostředí se silným kolísáním teploty.
- Přístroj nikdy nepoužívejte ve výbušném prostředí.
- Přístroj neskladujte na místech s přímým slunečním ozářením.
- Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, odstraňte baterie.
- Pokud se na přístroji provedou úpravy nebo změny, není již zaručena provozní bezpečnost. K tomu zaniká veškeré ručení a záruční nároky.

Užívání

Pokud přístroj nepoužíváte, vždy jej vypněte (OFF).
Uvědomte si všeobecné bezpečnostní pokyny!

Údržba

Opravy tohoto přístroje smí zásadně provést pouze kvalifikovaný odborný personál.

Čištění

Při znečištění očistěte přístroj vlnkým hadrem a trohou saponatu. Dejte pozor, aby do přístroje nevnikla žádná kapalina! Nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla!

Záruka a náhradní díly

Pro tento přístroj platí zákonná záruka 2 let od data nákupu (dle dokladu o zaplacení).

Informace o významnosti naleznete na adrese:

www.pancontrol.at/complaints

Při potřebě náhradních dílů, jakož i dotazech nebo problémech se prosím obraťte na Vašeho specializovaného prodejce nebo na:

KRYSTUFK.at

Změny v důsledku technického vývoje, chyb a chyb tisku vyhrazeny.

Dansk

**Brugsanvisning
PAN Leitungsfinder
Digitalt multimeter**

Leveringens omfang

Efter udpakning skal du kontrollere leveringsomfanget for transportskader og fuldstændighed.

- Måleenapparat (bestående af sender og modtager)
- Testkabler (kan ikke fjernes)
- Alligator klip (2 Stykke)
- Plast ørme (2 Stykke)
- Brugsanvisning

Generelle sikkerhedsinstruktioner

For at sikre sikker brug af enheden skal du følge alle sikkerheds- og betjeningsinstruktioner i denne vejledning.

- Apparatet er kun beregnet til brug af kvalificeret personale og i overensstemmelse med de relevante forskrifter for sikker arbejde på elektriske systemer.
- Før brug skal du sørge for, at testkablet og enheden er beskadiget og fungerer korrekt. (f.eks. ved kendte spændingskilder)
- Brug ikke enheden, hvis huset eller testkablerne er beskadiget, hvis en eller flere funktioner sviger, hvis der ikke vises nogen funktion, eller hvis du har mistanke om, at der er noget galt.
- Hvis brugerens sikkerhed ikke kan garanteres, skal udstryret tages ud af drift og beskyttes mod brug.
- Anvend aldrig spændinger eller strømme på måleren, der overstiger de maksimale værdier, der er angivet på enheden.
- Rør aldrig ved ledende komponenter eller bare ledninger.
- Brug ikke enheden i en højere kategori end tilladt.
- Når du bruger denne enhed, må testkablerne kun berøres af håndtagene bag fingerbeskyttelsen - rør ikke ved testproberne!
- Jordforbindelse aldrig ved selv, når du foretager elektriske målinger. Rør ikke ved udsatte metalrør, fittings osv., som kan have et jordpotential. Oprethold isoleringen af din krop gennem tørt tøj, gumisko, gummimætter eller andre testede isoleringsmateriale.
- Hvis 'Battery Low' vises, skal du straks udskifte batteriet.
- Sluk altid for enheden, og fjern testkablerne fra alle strømkilder, før du åbner enheden for at udskifte batteriet eller sikringen.
- Brug aldrig apparatet med etuet, batterirummet eller sikringsrummet åbent.

- Brug ikke apparatet udendørs, i fugtige omgivelser eller i omgivelser, der er utsatt for alvorlige temperatursvingninger.
- Brug ikke apparatet i et potentielt eksplosivt miljø.
- Opbevar ikke enheden i direkte sollys.
- Hvis du ikke bruger enheden i lang tid, skal du fjerne batteriet.
- Hvis enheden ændres, er driftssikkerheden ikke længere garanteret. Derudover er alle garantikrav ugyldige.

Håndtering

Sluk altid måleren, når den ikke er i brug.
Sørg for at overholde de generelle sikkerhedsinstruktioner!

Vedligeholdelse

Reparationer af denne enhed må kun udføres af kvalificerede fagfolk.

Rensning

Hvis det bliver snavset, skal du rengøre apparatet med en fugtig klud og lidt husholdningsrens. Sørg for, at der ikke kommer væske ind i enheden! Brug ikke aggressive rengøringsmidler eller opløsningsmidler!

Garanti og reservedele

Denne enhed er dækket af en lovpligtig garanti på 2 år fra købsdatoen (ifølge købsbevis).

Oplysninger om klagebehandling findes på:

www.pancontrol.at/complaints

Ελληνικά

**Οδηγίες λειτουργίας
PAN Leitungsfinder
Ψηφιακό πολύμετρο**

Πεδίο εφαρμογής της παράδοσης

Μετά την αποσυσκευασία, ελέγχετε το πεδίο παράδοσης για ζημές και πληρότητα κατά τη μεταφορά.

- Συσκευή μέτρησης (που αποτελείται από πομπό και δέκτη)
- Καλώδια δοκιμής (δεν μπορεί να αφαιρεθεί)
- Κλιπ αλιγάτορα (2 Κομμάτι)
- Πλαστικό μανίκι (2 Κομμάτι)
- Οδηγίες λειτουργίας

Γενικές οδηγίες ασφαλείας

Για να διασφαλίσετε την ασφαλή χρήση της συσκευής, ακολουθήστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και λειτουργίας σε αυτό το εγχειρίδιο.

- Η συσκευή προορίζεται για χρήση μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και σύμφωνα με τους σχετικούς κανονισμούς για ασφαλή εργασία σε ηλεκτρικά συστήματα.
- Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια δοκιμής και η συσκευή δεν έχουν υποστεί ζημιά και λειτουργούν σωστά. (π.χ. σε γωνι

- Do not use the device in any higher category than allowed.
- While using this device, hold the test leads only behind the finger guards - do not touch the probes!
- Never ground yourself while making electrical measurements. Do not touch any exposed metal pipes, fittings etc., which could have a ground potential. Ensure that your body is isolated by using dry clothes, rubber shoes, rubber mats or other approved insulation materials.
- If 'Battery low' is displayed, please renew the battery immediately.
- Always switch off the appliance and remove the test leads from all voltage sources before opening the device to exchange the battery or the fuse.
- Never use the device with the housing, battery or fuse compartment open.
- Do not use the device outdoors, in humid surroundings or in environments that are subjected to extreme temperature fluctuations.
- Never use the device in an explosionprone environment.
- Do not store the device in places which are exposed to direct sunlight.
- Remove the battery if the device is not used for a long time.
- If changes or modifications are made to the device, the operational safety is no longer guaranteed and the warranty becomes void.

Operating Instructions

Always switch OFF the device when it is not in use.
Be aware of the Safety Instructions!

Maintenance

Only authorized service technicians may repair the instrument.

Cleaning

If the instrument is dirty after daily usage, it is advised to clean it by using a humid cloth and a mild household detergent. Prior to cleaning, ensure that instrument is switched off and disconnected from external voltage supply and any other instruments connected. Never use acid detergents or dissolvent for cleaning.

Guarantee and Spare Parts

This device is covered by the statutory warranty of 2 years after date of purchase (according to purchase receipt).
Information on complaint processing can be found at:

www.pancontrol.at/complaints

In case of spare part requirement or in case of queries or problems, please get in touch with your vendor or:

KRYSTUFER.at

Changes as a result of technical development,
as well as errors and printing errors reserved.

Español

Manual de instrucciones PAN Leitungsfinder Multímetro digital

Volumen de suministro

Compruebe el volumen de suministro después de desembalarlo para verificar su integridad y posibles daños de transporte.

- El dispositivo de medición (consiste en un emisor y un receptor)
- Cable de medida (no extraíble)
- Pinzas de cocodrilo (2 piezas)
- Manga de plástico (2 piezas)
- Manual de instrucciones

Indicaciones generales de seguridad

Para garantizar una utilización segura del dispositivo, cumplir todas las indicaciones de seguridad y de manejo de este manual.

- El dispositivo está destinado a ser utilizado únicamente por personal cualificado y de acuerdo con las normas pertinentes para el trabajo seguro en sistemas eléctricos.
- Antes de utilizarlo, asegúrese de que el cable de medida y el dispositivo no están dañados ni presentan errores de funcionamiento. (p. ej., en fuentes de tensión conocidas).
- El dispositivo no debe utilizarse si la carcasa o el cable de medida están dañados, si una o varias funciones fallan, si no se muestra ninguna función o cuando usted suponga que algo no funciona correctamente.

- Si no se puede garantizar la seguridad del usuario, debe desconectarse el dispositivo y vigilar que no puede ser usado.
- Nunca aplique tensiones o corrientes en el dispositivo de medición que sobrepasen los valores máximos indicados en el dispositivo.
- Nunca toque piezas conductoras o cables desnudos.
- No utilice el dispositivo en ninguna categoría superior a la permitida.
- Al utilizar este dispositivo, los cables de medida solamente pueden tocarse por los asideros que se encuentran detrás del salvadados; no tocar las puntas de comprobación!
- Nunca se conecte a tierra cuando realice mediciones eléctricas. No toque tubos metálicos sueltos, grifería, etc., que puedan contener potencial de tierra. Mantenga su cuerpo aislado con prendas secas, calzado de goma, esterillas de goma u otros materiales aislantes.
- Si aparece 'Battery Low', por favor, renueve la batería inmediatamente.
- Siempre apague el aparato y retire las puntas de prueba de todas las fuentes de tensión antes de abrir el dispositivo para intercambiar la batería o el fusible.
- Nunca use el dispositivo con la carcasa, la batería o el compartimiento de fusibles abiertos.
- No utilice el dispositivo al aire libre, en ambientes húmedos ni en entornos expuestos a oscilaciones notables de temperatura.
- Nunca utilice el dispositivo en un entorno explosivo.
- No deje que la luz directa del sol incida sobre el dispositivo.
- Retire la batería del dispositivo cuando no vaya a utilizarlo durante un periodo de tiempo dilatado.
- Si se modifica el dispositivo, ya no se puede garantizar la seguridad de funcionamiento. Además, se anulan todos los derechos de garantía.

Manejo

Desconecte el dispositivo de medición (OFF) siempre que no lo necesite.

Tenga en cuenta las indicaciones generales de seguridad!

Conservación

La reparaciones en este dispositivo solamente debe realizarlas personal especializado.

Limpieza

En caso de que presente suciedad, limpie el dispositivo con un paño húmedo y un poco de producto de limpieza para el hogar. Tenga cuidado de que no penetre líquido en el dispositivo. No utilice productos de limpieza agresivos ni disolventes.

Garantía y piezas de repuesto

Para este dispositivo se aplica una garantía legal de 2 años desde la fecha de compra (según el justificante de compra).

Informazioni sulla gestione dei reclami sono disponibili all'indirizzo:

www.pancontrol.at/complaints

Si le surge algún tipo de pregunta o problema, diríjase a su distribuidor especializado:

KRYSTUFER.at

Cambios como resultado del desarrollo técnico,
así como errores e errores de impresión reservados.

Manuel d'instructions PAN Leitungsfinder Multimètre numérique

Contenu de la livraison

Veuillez vérifier au déballage de votre commande qu'elle n'a pas subi de dommages et qu'elle est bien complète. Veuillez vérifier au déballage de votre commande qu'elle n'a pas subi de dommages et qu'elle est bien complète.

- Appareil de mesure (composé d'un émetteur et d'un récepteur)
- Câble de contrôle (inamovible)
- Pinces crocodile (2 pièces)
- Manche en plastique (2 pièces)
- Manuel d'instructions

Consignes générales de sécurité

En vue de manipuler l'appareil en toute sécurité, nous vous prions de respecter les consignes de sécurité et d'utilisation figurant dans le présent manuel.

- L'appareil est destiné uniquement à être utilisé par du personnel qualifié et conformément aux réglementations en vigueur pour un travail en toute sécurité sur les installations électriques.
- Assurez-vous, avant l'utilisation, que les câbles de contrôle et l'appareil ne sont pas endommagés et qu'ils fonctionnent parfaitement. (par ex. sur des sources de courant connues).
- L'appareil ne peut pas être utilisé si le boîtier ou le câble de contrôle est endommagé, si une ou plusieurs fonctions sont défaillantes, si aucune fonction n'est affichée ou si vous soupçonnez un problème quelconque.
- Quand la sécurité de l'utilisateur ne peut être garantie, il convient de mettre l'appareil hors service et de prendre les mesures nécessaires pour éviter qu'il soit réutilisé.
- N'utilisez jamais sur un appareil de mesure une tension ou un courant dépassant les valeurs maximales indiquées sur l'appareil.
- Ne touchez jamais les pièces conductrices ou les fils nus.
- Utilisez l'appareil dans aucune catégorie supérieure à celle autorisée.
- Lors de l'utilisation du présent appareil, les câbles de contrôle ne peuvent être touchés qu'au niveau des poignées figurant derrière le protège-doigts ; ne touchez pas les pointes de touche!
- Ne jamais mettre à la terre lors de la réalisation de mesures électriques. Ne touchez pas de tubes métalliques, d'armatures ou d'autres objets semblables pouvant avoir un potentiel de terre. Isolez votre corps par le biais de vêtements secs, de chaussures en caoutchouc, de tapis en caoutchouc ou d'autres matériaux d'isolation contrôlés.
- Si la 'batterie Low' est affichée, veuillez renouveler immédiatement la pile.
- Toujours éteindre l'appareil et retirer les cordons de toutes les sources de tension avant d'ouvrir l'appareil pour échanger la batterie ou le fusible.
- N'utilisez jamais l'appareil avec le boîtier, la batterie ou le compartiment à fusibles ouvert.
- N'utilisez pas l'appareil à l'air libre, dans un environnement humide ou dans un environnement subissant d'importantes variations de températures.
- N'utilisez jamais l'appareil dans un environnement explosif.
- Ne stockez pas l'appareil dans un endroit soumis à des rayonnements directs du soleil.
- En cas de non-utilisation prolongée de l'appareil, veuillez retirer la pile.
- La sécurité de fonctionnement de l'appareil ne sera plus garantie en cas de modification de l'appareil. Et les droits de garantie expireront.

Utilisation

Mettez l'appareil hors service (OFF) si vous ne l'utilisez pas.

Soyez conscient des remarques de sécurité générale!

Maintenance

Les réparations de cet appareil doivent être uniquement réalisées par des personnels spécialisés et qualifiés.

Nettoyage

En cas d'encreissement, nettoyez l'appareil avec un chiffon humide et un peu de détergent ménager. Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil ! N'employer aucun produit de nettoyage caustique ni solvant!

Garantie et pièces de rechange

Le présent appareil est couvert par une garantie légale de 2 années à compter de la date d'achat (conformément à la facture d'achat).

Des renseignements sur le traitement des plaintes sont disponibles à l'adresse suivante:

www.pancontrol.at/complaints

En cas de besoin en pièces de rechange ainsi qu'en cas de questions ou de problèmes, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou à :

KRYSTUFER.at

Les modifications résultant de l'évolution technique,
ainsi que l'erreur et les erreurs d'impression sont réservées.

Istruzioni per l'uso PAN Leitungsfinder Multimetro digitale

Italiano

PAN Leitungsfinder Digitál multímetro

Dotazione di fornitura

Dopo aver aperto l'imballo verificare l'eventuale presenza di danni da trasporto e la completezza della dotazione di fornitura.

- Dispositivo (composto da trasmettitore e ricevitore)
- Sonde test (non rimovibile)
- Morsetti a coccodrillo (2 pezzi)
- Manicotto di plastica (2 pezzi)
- Istruzioni per l'uso

Avvertenze generali per la sicurezza

Per garantire un uso sicuro dell'apparecchio seguire tutte le avvertenze per la sicurezza e per l'uso contenute nel presente manuale.

- L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso da parte di personale qualificato e in conformità con le norme pertinenti per il lavoro sicuro sugli impianti elettrici.
- Prima dell'uso assicuratevi che le sonde test e l'apparecchio siano in perfetto stato e l'apparecchio funzioni perfettamente (ad es. provandolo su fonti di tensione note).
- Non è consentito continuare ad utilizzare l'apparecchio, se l'involucro o le sonde test sono danneggiati, se sono venute meno una o più funzioni, se non viene visualizzata alcuna funzione o se si teme che qualcosa non sia a posto.
- Qualora non sia possibile garantire la sicurezza dell'utente, l'apparecchio deve essere messo fuori servizio, impedendone un eventuale uso.
- Non applicate mai a tester tensioni o correnti eccedenti i valori massimi indicati sull'apparecchio.
- Non toccate mai parti conduttrive o fili nudi.
- Non utilizzare il dispositivo in una categoria superiore a quella consentita.
- Durante l'uso di questo apparecchio è consentito toccare le sonde test solo sulle impugnature dietro al proteggidi-dita – i puntali non vanno toccati!
- Quando si eseguono misurazioni elettriche non collegarsi mai a terra. Non toccate mai tubi metallici scoperti, raccordi, ecc. che potrebbero avere un potenziale di terra. L'isolamento del corpo si mantiene con un abbigliamento asciutto, scarpe gommate, tappetini in gomma o altri materiali isolanti testati.
- Se viene visualizzato 'Battery low', si prega di rinnovare immediatamente la batteria.
- Sempre spegnere l'apparecchio e scollegare i cavi da tutte le fonti di tensione prima di aprire il dispositivo per scambiare la batteria o il fusibile.
- Non utilizzare mai il dispositivo con l'allacciamento, la batteria o il vano fusibili aperto.
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto, in ambienti umidi o in ambienti esposti a forti sbalzi termici.
- Non usare mai il dispositivo in un ambiente esplosivo.
- Non tenete l'apparecchio sotto i raggi solari diretti.
- Se l'apparecchio non viene usato per un lungo periodo, togliete la batteria.
- Se si modifica o altera l'apparecchio, non è più garantita la sicurezza operativa. Inoltre si annullano tutti i diritti di garanzia e prestazione della garanzia.

Uso

Spegnere sempre l'apparecchio (OFF) se non lo utilizzate.

Attenzione alle avvertenze generali per la sicurezza!

Manutenzione in efficienza

Le riparazioni a questo apparecchio devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato.

Pulizia

In caso di sporco pulire l'apparecchio con un panno umido e un po' di detergente domestico. Fate attenzione a non far penetrare liquidi all'interno dell'apparecchio! Non utilizzare detergenti aggressivi o solventi!

Garanzia e pezzi di ricambio

Per quest'apparecchio si applica la garanzia ai sensi di legge pari a 2 anni a partire dalla data d'acquisto (vedi ricevuta d'acquisto). Informazioni sulla gestione dei reclami sono disponibili all'indirizzo:

www.pancontrol.at/complaints

KRYSTUFER.at

In caso di necessità di pezzi di ricambio o di chiarimenti o problemi, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato oppure a:

KRYSTUFER.at

Modifiche a seguito dello sviluppo tecnico,
nonché errori e errori di stampa riservati.

Magyar

Használati utasítás PAN Leitungsfinder Digitál multímetro

Szállítási terjedelem

Kérjük kicsomagolás után ellenőrizze a csomag tartalmának épségét, és a komplettséget!

- Mérőkészülék (a következőből áll Adó és Vevő)
- Vizsgáló kábel (nem eltávolítható)
- Krokodil csipesz (2 darab)
- Műanyag hüvely (2 darab)
- Használati utasítás

Biztonsági utasítások

A műszer biztonságos használatának érdekében kérjük, hogy tartsa a be biztonsági és kezelési útmutatásban leírtakat!

- A készüléket csak szakképzett személyzet használhatja, és az elektromos rendszerekben végezheti a működését.
- Használjon előtt bizonyosodjon meg a készülék és a vizsgálókábel, épségéről, valamint működőképességről! (pl!! ismert feszültségsforrással)!
- A készülék nem szabad használni, ha burkolata sérült, a vizsgálókábelben sérülés látható, a működésében rendellenességet tapasztal, vagy erre gyanakszik!
- Ha a használó biztonsága nem garantálható, a készülékkel TILOS használni, és biztosítani kell, hogy senki ne használja!
- Soha ne csatlakoztassa a műszer olyan feszültségekhez vagy áramforráshoz amely meghaladja a specifikált maximális értékét!
- Soha ne érintse meg a vezetőrészeket vagy a csupasz vezetékeket.
- Ne használja az eszközt a megengedettnél magasabb kategóriában.
- A készülék használata során a vizsgálókábeleket csak az ujjv

Garancia és pótalkatrészek

Ere a készülékre a jogszabály szerinti 2 éves garancia érvényes a vásárlás dátumától (a nyugta szerint)!
A panaszkezeléssel kapcsolatos információk az alábbi címen találhatók:

www.pancontrol.at/complaints

Pótalkatrészek szüksége esetén, valamint kérdések vagy problémák esetén forduljon a szakkereskődőjéhez:

KRYSTUFEK.at

A műszaki fejlődés eredményeként bekövetkező változások, tartalmi- és nyomai hibák előfordulhatnak.

**Gebruiksaanwijzing
PAN Leitungsfinder
Digitale multimeter**

Nederlands

Levering

Gelieve de inhoud van de levering na het uitpakken op transportschade en volledigheid te controleren. Gelieve de inhoud van de levering na het uitpakken op transportschade en volledigheid te controleren.

- Apparaat (bestaand uit zender en ontvanger)
- Testkabel (niet verwijderbaar)
- Krokodilklemmen (2 stukken)
- Plastic mouw (2 stukken)
- Gebruiksaanwijzing

Algemene veiligheidsrichtlijnen

Om een veilig gebruik van het toestel te garanderen, gelieve alle veiligheids- en gebruiksmaatregelen in deze handleiding op te volgen.

- Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik door gekwalificeerd personeel en in overeenstemming met de relevante voorschriften voor veilig werken aan elektrische systemen.
- Ga voor gebruik na of de testkabel en het toestel onbeschadigd zijn en probleemloos functioneren. (bv. aan bekende spanningssbronnen).
- Het toestel mag niet meer gebruikt worden als de behuizing of de testkabels beschadigd zijn, als een of meerdere functies uitvallen, als er geen werking meer wordt weergegeven of als u vermoedt, dat er iets niet in orde is.
- Als de veiligheid van de gebruiker niet kan worden gegarandeerd, moet het toestel buiten bedrijf worden gezet en tegen gebruik worden beveiligd.
- Laat nooit spanningen of stroom toe aan het meettoestel als die de maximale waarde overschrijden die op het toestel zijn aangegeven.
- Raak nooit geleidende delen of kabel draden aan.
- Gebruik het apparaat niet in een hogere categorie dan toegestaan.
- Bij het gebruik van dit toestel mogen de testkabels uitsluitend aan de grepen achter de vingerbescherming worden aangeraakt - de teststoppers niet aanraken!
- Aard nooit bij het uitvoeren van elektrische metingen. Raak in geen geval vrijliggende metalen buizen, armaturen enz. aan, die een aardingspotentiaal kunnen hebben. Zorg voor isolatie van je lichaam door droge kleding, rubberen schoenen, rubberen matten of andere gecontroleerde isolatiematerialen.
- Als 'batterij laag' wordt weergegeven, vernieuw dan de batterij onmiddellijk.
- Schakel altijd uit het toestel en de test leads uit alle bronnen van spanning te verwijderen alvorens het apparaat om te wisselen van de accu of de zekering te openen.
- Gebruik het apparaat nooit met de behuizing, batterij of zekeringen open.
- Gebruik het toestel nooit in open lucht, in een vochtige omgeving of in omgevingen die aan sterke temperatuurschommelingen onderhevig zijn.
- Gebruik het apparaat nooit in een explosieve omgeving.
- Bewaar het toestel niet in rechtstreeks zonlicht.
- Als u het toestel langere tijd niet gebruikt, verwijder dan de batterij.
- Als het toestel aangepast of gewijzigd wordt, is de betrouwbaarheid niet langer gegarandeerd. Bovendien vervallen alle garantie- en aansprakelijkheidsvorderingen.

Gebruik

Schakel het meettoestel altijd uit (OFF) als u het niet gebruikt.
Let op de algemene veiligheidsrichtlijnen!

Onderhoud

Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door gekwalificeerde vakmensen worden uitgevoerd.

Reiniging

Bij vervuiling moet u het toestel met een vochtige doek en wat gewoon schoonmaakmiddel reinigen. Let erop, dat er geen vloeistof in het toestel komt! Geen agressieve reinigings- of oplosmiddelen gebruiken!

Garantie en reserveonderdelen

Voor dit toestel geldt de wetelijke garantie van 2 jaar vanaf datum van aankoop (volgens aankoopbewijs).

Informatie over klachtenafhandeling is te vinden op:

www.pancontrol.at/complaints

A műszaki fejlődés eredményeként bekövetkező változások, tartalmi- és nyomai hibák előfordulhatnak.

Als er nood is aan vervangstukken of bij vragen of problemen, gelieve u te wenden tot uw gespecialiseerde handelaar of tot:

KRYSTUFEK.at

Wijzigingen als gevolg van technische ontwikkeling, evenals fouten en drukfouten voorbehouwen.

**Bruksanvisning
PAN Leitungsfinder
Digitalt multimeter**

Norsk

Leveringsomfang

Etter utpakking, vennligst sjekk leveringsomfanget for transportskader og fullstendighet.

- Måleapparat (bestående av sender og mottaker)
- Testkabler (ikke avtagbar)
- Alligator klipp (2 Stykke)
- Plasthylse (2 Stykke)
- Bruksanvisning

Generelle sikkerhetsinstruksjoner

For å sikre sikker bruk av enheten, vennligst følg alle sikkerhets- og bruksanvisninger i denne håndboken.

- Enheten er kun beregnet for bruk av kvalifisert personell og i samsvar med gjeldende forskrifter for sikkert arbeid på elektriske anlegg.
- Før bruk må du kontrollere at testkablene og enheten er uskadet og fungerer som de skal. (f.eks. ved kjente spenningskilder)
- Ikke bruk enheten hvis huset eller testkablene er skadet, hvis en eller flere funksjoner svikter, hvis ingen funksjon vises, eller hvis du mistenker at noe er galt.
- Hvis brukeren sikkert ikke kan garanteres, må utstyret tas ut av drift og beskyttes mot bruk.
- Bruk aldri spenninger eller strømmer på måleren som overskridet de maksimale verdiene som er angitt på enheten.
- Berør aldri ledende komponenter eller bare ledninger.
- Ikke bruk enheten i en høyere kategori enn tillatt.
- Når du bruker denne enheten, må testkablene bare berøres av håndtakene bak fingerbeskyttelsen – ikke berør testsonden!
- Aldri jord deg selv når du tar elektriske målinger. Ikke berør eksponerte metallrør, beslag, etc., som kan ha et jordpotensial. Opprett hold isolasjonen av kroppen din gjennom tørr klær, gummisko, gummimatter eller andre testede isolasjonsmaterialer.
- Hvis 'Battery Low' vises, skift ut batteriet umiddelbart.
- Slå alltid av enheten og fjern testledningene fra alle strømkildene før du åpner enheten for å bytte batteri eller sikring.
- Bruk aldri apparatet med etuiet, batteriommet eller sikringsrommet åpent.
- Ikke bruk apparatet utendørs, i fuktige miljøer eller i miljøer som er utsatt for alvorlige temperatursvingninger.
- Ikke bruk apparatet i et potensielt eksplosivt miljø.
- Ikke oppbevar enheten i direkte sollys.
- Hvis du ikke bruker enheten på lenge, må du ta ut batteriet.
- Hvis enheten endres, er driftssikkerheten ikke lenger garantert. I tillegg er alle garantikrav ugyldige.

Håndtering

Slå alltid av (OFF) måleren når den ikke er i bruk.
Sørg for å følge de generelle sikkerhetsinstruksjonene!

Vedlikehold

Reparasjoner på denne enheten kan bare utføres av kvalifiserte fagfolk.

Renhold

Hvis det blir skittent, rengjør du apparatet med en fuktig klut og litt husholdningsrenjhøringsmiddel. Pass på at det ikke kommer væske inn i enheten! Ikke bruk aggressive renjhøringsmidler eller løsemidler!

Garanti og reservevedeler

Denne enheten er dekket av en lovbestemt garanti på 2 år fra kjøpsdatoen (i henhold til kjøpsbevis).

Informasjon om klagebehandling finnes på:

www.pancontrol.at/complaints

Hvis du trenger reservevedeler, og hvis du har spørsmål eller problemer, kan du kontakte din forhandler eller:

KRYSTUFEK.at

Endringer er mulig på grunn av teknisk utvikling, feil og typografiske feil.

**Instrukcja obsługi
PAN Leitungsfinder
Miernik cyfrowy uniwersalny**

Polski

Zakres dostawy

Po wypakowaniu prosimy sprawdzić kompletność dostawy oraz pod kątem ewentualnych uszkodzeń w transporcie.

- Urządzenia pomiarowe (składający się z Nadajnik i Odbiornik)
- Przewód diagnostyczny (nie zdejmowany)
- Zacziski krokodylowe (2 sztuki)
- Plastikowy ręczak (2 sztuki)
- Instrukcja obsługi

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Aby zagwarantować bezpieczne użytkowanie tego przyrządu, prosimy stosować się do wszystkich wskazówek związanych z bezpieczeństwem i eksploatacją zawartych w tej instrukcji.

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku wyłącznie przez wykwalifikowany personel i zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa pracy przy instalacjach elektrycznych.
- Przed użyciem należy upewnić się, że przewody diagnostyczne w przyrządzie nie są uszkodzone, a urządzenie działa prawidłowo (np. podłączając do znanych źródeł napięcia).
- Urządzenia nie wolno używać, jeśli obudowa lub przewody testowe są uszkodzone, jeśli jedna lub więcej funkcji nie działa, jeśli funkcje nie są wyświetlane lub jeśli podejrzewasz, że coś nie działa prawidłowo.
- Jeżeli nie można zagwarantować bezpieczeństwa użytkownika, przyrząd należy wyłączyć z eksploatacji i zabezpieczyć przed ponownym użyciem.
- O dispositivo destina-se apenas a ser utilizado por pessoal qualificado e de acordo com os regulamentos relevantes para trabalhos seguros em sistemas elétricos.
- Antes de usar, certifique-se de que o cabo de teste e o dispositivo estão intactos e funcionando corretamente. (por exemplo, em fontes de tensão conhecidas)
- Não utilize o dispositivo se a caixa ou os cabos de teste estiverem danificados, se uma ou mais funções falharem, se nenhuma função for apresentada ou se suspeitar que algo está errado.
- Se a segurança do utilizador não puder ser garantida, o equipamento deve ser retirado de serviço e protegido contra a utilização.
- Nunca aplique tensões ou correntes ao contador que excedam os valores máximos indicados no dispositivo.
- Nunca toque em componentes condutores ou fios desencapados.
- Não utilize o dispositivo numa categoria superior à permitida.
- Ao usar este dispositivo, os cabos de teste só devem ser tocados pelas alças atrás da proteção dos dedos – não toque nas sondas de teste!
- Nunca se aterre ao fazer medições elétricas. Não toque em tubagens, acessórios, etc., metálicos expostos, que possam ter potencial para o solo. Mantenha o isolamento do seu corpo através de roupa seca, sapatos de borracha, tapetes de borracha ou outros materiais de isolamento testados.
- Nigdy nie używaj urządzenia z otwartą obudową, baterią lub bezpieczeniem komorą.
- Nie używaj urządzenia na zewnątrz, w wilgotnym otoczeniu lub w otoczeniu narażonym na ekstremalne wahania temperatury.
- Nigdy nie używaj urządzenia w środowisku wybuchowym.
- Nie przechowywać urządzenia w warunkach bezpośredniego działania promieni słonecznych.

- Wyjmij baterię, jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas.
- Jeśli wprowadzane są zmiany lub modyfikacje urządzenia, bezpieczeństwo użytkowania nie jest już gwarantowane, a gwarancja traci ważność.

Obsługi

Zawsze wyłącza urządzenie (OFF), gdy nie jest ono używane.

Należy pamiętać o wskazówce ogólne związane z bezpieczeństwem!

Konserwacja

Naprawy tego urządzenia powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów.

Czyszczenie

W razie zabrudzenia oczyścić przyrząd wilgotną ścieżeczką z dodatkiem domowego środka do mycia. Zwracać uwagę na to, by żadna ciecza nie dostała się do środka! Nie używać agresywnych środków czyszczących ani rozpuszczalników!

Gwarancja i części zamienne

To urządzenie jest objęte ustawową 2-letnią gwarancją w dniu zakupu (zgodnie z paragonem)!

Informacje na temat rozpatrywania reklamacji można znaleźć na stronie:

www.pancontrol.at/complaints

Jeśli potrzebujesz części zamiennej, pytań lub problemów, skontaktuj się ze swoim dealerem lub:

KRYSTUFEK.at

Zmiany w wyniku rozwoju technicznego, jak również błędy błędów i drukowania zastrzeżone.

**Instruções de utilização
PAN Leitungsfinder
Multímetro Digital**

Português

Instruções gerais de segurança

Para garantir a utilização segura do dispositivo, siga todas as instruções de segurança e de funcionamento contidas neste manual.

- O dispositivo destina-se apenas a ser utilizado por pessoal qualificado e de acordo com os regulamentos relevantes para trabalhos seguros em sistemas elétricos.
- Antes de usar, certifique-se de que o cabo de teste e o dispositivo estão intactos e funcionando corretamente. (por exemplo, em fontes de tensão conhecidas)
- Não utilize o dispositivo se a caixa ou os cabos de teste estiverem danificados, se uma ou mais funções falharem, se nenhuma função for apresentada ou se suspeitar que algo está errado.
- Se a segurança do utilizador não puder ser garantida, o equipamento deve ser retirado de serviço e protegido contra a utilização.
- Nunca aplique tensões ou correntes ao contador que excedam os valores máximos indicados no dispositivo.
- Nunca toque em componentes condutores ou fios desencapados.
- Não utilize o dispositivo numa categoria superior à permitida.
- Ao usar este dispositivo, os cabos de teste só devem ser tocados pelas alças atrás da proteção dos dedos – não toque nas sondas de teste!
- Nunca se aterre ao fazer medições elétricas. Não toque em tubagens, acessórios, etc., metálicos expostos, que possam ter potencial para o solo. Mantenha o isolamento do seu corpo através de roupa seca, sapatos de borracha, tapetes de borracha ou outros materiais de isolamento testados.
- Nigdy nie używaj urządzenia 'Bateria fraca', substitua a bateria imediatamente.
- Desligue sempre o dispositivo e remova os fios de teste de todas as fontes de alimentação antes de abrir o dispositivo para substituir a bateria ou o fusível.

- Nunca utilize o aparelho com a caixa, o compartimento das baterias ou o compartimento dos fusíveis abertos.
- Não utilize o aparelho no exterior, em ambientes húmidos ou sujeitos a fortes flutuações de temperatura.
- Não utilize o aparelho num ambiente potencialmente explosivo.
- Não guarde o dispositivo sob luz solar direta.
- Se você não usar o dispositivo por um longo tempo, remova a bateria.
- Se o dispositivo for modificado ou alterado, a segurança operacional deixa de ser garantida. Além disso, todas as reclamações de garantia expiram.

Manuseio

Sempre desligue o medidor quando não estiver em uso. Certifique-se de seguir as instruções gerais de segurança!

Manutenção

As reparações neste dispositivo só podem ser realizadas por especialistas qualificados.

Limpeza

Se ficar sujo, limpe o aparelho com um pano húmido e um pouco de produto de limpeza doméstico. Certifique-se de que nenhum líquido entra no dispositivo! Não utilize agentes de limpeza agressivos ou solventes!

Garantia e peças de reposição

- Întotdeauna Opriți aparatul și scoateți conduce de testare din toate sursele de tensiune înainte de a deschide dispozitivul pentru a schimba bateria sau filii.
- Nu utilizați niciodată dispozitivul cu carcasa, bateria sau compartimentul de siguranță deschis.
- Nu folosiți niciodată aparatul în aer liber, în mediu cu foc sau în zone în care temperatura fluctuează foarte mult.
- Nu utilizați niciodată dispozitivul într-un mediu exploziv.
- Nu poziționați aparatul în bătaia directă a soarelui.
- Dacă nu folosiți aparatul o perioadă mai lungă, scoateți bateriile.
- Când aparatul este modificat sau schimbat, siguranța funcționării nu mai este garantată. În plus, se anulează garanția și pretențiile de despăgubire.

Utilizare

Opriți aparatul (OFF) când nu îl folosiți.
Fiți conștienți de indicatiile de siguranță generală!

Întrebînare

Reparațiile aparatului trebuie făcute doar de personalul calificat.

Curățare

Aparatul trebuie curățat cu o cărpă umedă sau produs de curățare casnic în cazul murdăriei. Asigurați-vă că nici un lichid nu pătrunde în aparat! A nu se folosi agenți de curățare agresivi sau solvenți!

Garanție și piese de schimb

Pentru acest aparat este valabilă garanția 2 ani de la data cumpărării (în funcție de dovada cumpărării).
Informații privind tratarea reclamațiilor pot fi găsite la adresa:

www.pancontrol.at/complaints

Dacă aveți nevoie de piese de schimb, precum și dacă aveți întrebări sau întâmpinări probleme, vă rugăm să vă adresați dealer-ului dvs.:

KRYSTUFER.at

Modificări ca urmare a dezvoltării tehnice,
precum și erori de eroare și erori de imprimare rezervate.

Shqip

Instruksionet e operimit
PAN Leitungsfinder
Multimetër dixital

Fushëveprimi i dorëzimit

Pas shpaketimit, ju lutemi kontrolloni fushëveprimin e dorëzimit për dëmtimin e transportit dhe plotësinë.

- Pajisje matëse (bestehend aus Sender und Empfänger)
- Kabllot e provës (jo e heqshme)
- Alligator Klipe (2 Pjesë)
- Mëngë plastike (2 Pjesë)
- Instruksionet e operimit

Udhëzimet e përgjithshme të sigurisë

Për t'u siguruar përdorimin e sigurt të pajisjes, ju lutem ndiqni të gjitha udhëzimet e sigurisë dhe operimit në këtë manual.

- Pajisja është menduar vetëm për përdorim nga personel i kualifikuar dhe në përpurtje me rregulloret përkatëse për punë të sigurt në sistemet elektrike.
- Para përdorimit, sigurohuni që kablloja dhe pajisja e provës t'i jenë të padëmtuara dhe të punojnë siç duhet. (p.sh. në burimet e njohura të tensionit)
- Mos e përdorni pajisjen nëse kabllot e strehimt ose t'ë provës janë dëmtuar, nëse një ose më shumë funksione dështojnë, nëse shfaqet asnjë funksion ose nëse dyshoni se diçka nuk shkon.
- Nëse siguria e përdoruesit nuk mund t'u garantohet, pajisjet duhet t'u nxirren jashtë shërbimit dhe t'u mbrohen kundër përdorimit.
- Kurrë mos i zbatoni tensionin ose rrymat në matësin që tejkalon vlerat maksimale të treguarë në pajisje.
- Kurrë mos prekni komponente përcuese ose tela të zhveshur.
- Mos e përdorni pajisjen në një kategori më të lartë se ç'është e lejuar.
- Kur përdorni këtë pajisje, kabllot e provës duhet t'u preken vetëm nga dorezat prapa rojës së gishtit – mos prekni sondat e provës!
- Kurrë mos e ul veten kur merr matje elektrike. Mos prekni tuba metalike të ekspozuara, pajisje etj., të cilat mund t'u kenë një potencial dhei. Mbani izolimin e trupit tuaj nëpërmjet veshjeve të thata, këpucëve të gomës, qilimave të gomës ose materialeve të tjera të testuara t'u izolimi.

- Nëse shfaqet 'Battery Low', ndërroni baterinë menjëherë.
- Gjithmonë fikni pajisjen dhe hiqni telat e provës nga të gjitha burimet e energjisë përpëra se t'u hapni pajisjen për të zëvendësuar baterinë ose fitilin.
- Kurrë mos e përdorni pajisjen me compartmentin e baterisë ose compartmentin e fitilit të hapur.
- Mos e përdorni pajisjen jashtë, në mëdise të lagështa ose në mëdise që i nënshtronen luhatjeve të mëdha të temperaturës.
- Mos e përdorni pajisjen në një mëdis potencialist shpërthyse.
- Mos e ruani pajisjen në drithën e drejtëpërdrejtë të diellit.
- Nëse nuk e përdorni pajisjen për një kohë të gjatë, hiqni baterinë.
- Nëse pajisa është modifikuar, siguria operacionale nuk është më e garantuar. Përveç kësaj, të gjitha pretendimet e garancisë janë të pavlefshme.

Përdorni

Gjithmonë fikni matësin (OFF) kur nuk është në përdorim.
Sigurohuni që t'u zbatoni udhëzimet e përgjithshme të sigurisë!

Mirëmbajtje

Riparimet e kësaj pajisjeje mund t'u kryhen vetëm nga profesionistë të kualifikuar.

Pastrimi

Nëse bëhet pis, pastrojeni pajisjen me një leckë të lagur dhe një pastrues të vogël shtëpie. Sigurohuni që asnjë lëng t'u mos hyjë në pajisje! Mos përdorni agjentë agresivë pastrimi ose solvantë!

Garancia dhe pjesët rezervë

Kjo pajisje mbulohet nga një garanci ligjore prej 2 vjetësh nga data e blerjes (sipas provës se blerjes).

Informacion mbi trajtimin e ankesave mund t'u gjeni në:

www.pancontrol.at/complaints

Nëse keni nevojë për pjesë këmbimi, si dhe nëse keni ndonjë pyetje apo problem, ju lutemi kontaktoni tregtarin tuaj specialist ose:

KRYSTUFER.at

Ndryshimet janë të mundshme për shkak të zhvillimeve teknike, gabimeve dhe gabimeve tipografike.

Slovenščina

Navodila za uporabo **PAN Leitungsfinder** Večnamenski digitalni merilnik

Obseg dobave

Ko ste napravo odstranili iz embalaže preverite, če je kompletna in nima poškodb zaradi transporta. Ko ste napravo odstranili iz embalaže preverite, če je kompletna in nima poškodb zaradi transporta.

- Merilnik (je sestavljen je iz oddajnika in sprejemnika.)
- Preizkusni kabel (ni izmenljiv)
- Krokodilske spone (2 kosa)
- Plastični tulec (2 kosa)
- Navodila za uporabo

Spolna varnostna navodila

Za varno uporabo naprave upoštevajte vsa varnostna navodila in navodila za upravljanje, ki so v tem priročniku.

- Naprava je namenjena samo za uporabo s strani usposobljenega osebja in v skladu z veljavnimi predpisi za varno delo na električnih sistemih.
- Pred uporabo se prepričajte, če sta preizkusni kabel in naprava nista poškodovana in delujeta brezhibno. (npr. na znanih virih napetosti).
- Naprave ni dovoljeno več uporabljati, če sta poškodovana ohiše ali preizkusni kabel, če ne delujejo ena ali več funkcij, če ne prikazuje nobenih funkcij ali, če domnevate, da karkoli ni v redu.
- Če ne more biti zagotovljena varnost uporabnika, je treba napravo ustaviti in jo zaščititi pred uporabo.
- Merilne naprave nikoli ne priklopite na napetost ali tok, ki bi prekorčila maksimalno vrednost, navedeno na napravi.
- Nikoli se ne dotikajte prevodnih delov ali golih žic.
- Naprave ne uporabljajte v nobeni višji kategoriji, kot je dovoljeno.
- Pri uporabi naprave se je dovoljeno preizkusnih kablov kontakti na ročajih le izza zaščite prstov - preizkusnih konic se ni dovoljeno dotikati!
- Kurrë mos e ul veten kur merr matje elektrike. Mos prekni tuba metalike të ekspozuara, pajisje etj., të cilat mund t'u kenë një potencial dhei. Mbani izolimin e trupit tuaj nëpërmjet veshjeve të thata, këpucëve të gomës, qilimave të gomës ose materialeve të tjera të testuara t'u izolimi.

- lahko ozemljitveni potencial. Izolacijo svojega telesa ohranite s suhim oblačili, gumijasto obutvijo, gumijasto podloga ali drugimi preizkušenimi izolacijskimi materiali.
- Če je prikazana 'baterija nizka', prosim obnovite baterijo takoj.
- Vedno izklopite napravo in odstranite test vodi iz vseh virov napetosti pred odpiranjem naprave za zamenjavo baterije ali varovalka.
- Naprave nikoli ne uporabljajte z odprtim ohišjem, baterijo ali prostor varovalka.
- Naprave nikoli ne uporabljajte na prostem, v vlažne okolje ali okolju, ki je izpostavljen velikim temperaturnim nihanjem.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v eksplozivnem okolju.
- Naprave ne shranjujte na mestu, ki je neposredno obsnjano s sončnimi žarki.
- Če naprave ne uporabljate dalj časa, odstranite baterije.
- Nikdy nepoužívajte prístroj vo výbušnom prostredí.
- Prístroj neusklaďujte na miestach s priamym slnečnym žiareniem.
- Keď prístroj nepoužívate dlhší čas, vyberte batériu.
- Keď sa prístroji prevedú úpravy alebo zmeny, nie je už zaručená prevádzková bezpečnosť. K tomu ešte zanikajú všetky nároky na garanciu a záruku.

Uporaba

Če merilnika ne uporabljate, ga vedno izklopite (OFF/IZKLOP). Zavedajte se splošnih varnostnih navodila!

Vzdrževanje

To napravo smejo popravljati le kvalificirani strokovnjaci.

Čiščenje

Če je onesnažena, očistite napravo z vlažno krpo in malo gospodinjskega čistila. Pazite na to, da v napravo ne vdre nobena tekočina. Ne uporabljajte agresivnih sredstev za čiščenje in razredčil!

Garancija in nadomestni deli

Za to napravo velja zakonski garancijski rok 2 leti od dneva nakupa (po računu). To napravo smejo popravljati le ustrezno solani strokovnjaki. Informacije o pritožbah so na voljo na:

www.pancontrol.at/complaints

Če potrebuje nadomestne dele in če imate vprašanja ali težave, se obrnite na svojega specializiranega trgovca ali na:

KRYSTUFER.at

SpOMEMBNE, ki so posledica tehničnega razvoja, pa tudi napake in napake pri tiskanju pridržane.

- Pri používaní prístroja sa smie skúšobné káble uchopiť iba za koncovku na ochranu prstov – nedotýkajte sa skúšobných hrotov!
- Pri prevedení elektrických meraní zaistite, aby ste nikdy neboli uzemnený. Nedotýkajte sa volne ležiacich kovových rúr, armatúr atď., ktoré môžu byť uzemnené. Zaistite si odizolovanie Vášho tela pomocou suchého oblečenia, gumovej obuví, gumových podložiek alebo inými odskúšanými izolačnými materiálmi.
- Ak sa zobrazi hlásenie 'slabá batéria', okamžite ju obnovte.
- Pred otvorením zariadenia pri výmeni batérie alebo poistky, vždy vypnite spotrebici a odstráňte meracie vodiče meraných obvodov.
- Nikdy nepoužívajte zariadenie s otvoreným krytom, batériou alebo poistkovým prieberadkom.
- Nepoužívajte prístroj vonku, vo vlhkom prostredí alebo v prostrediach so silným kolísaním teploty.
- Nikdy nepoužívajte prístroj vo výbušnom prostredí.
- Prístroj neusklaďujte na miestach s priamym slnečnym žiareniem.
- Keď prístroj nepoužívate dlhší čas, vyberte batériu.
- Keď sa prístroji prevedú úpravy alebo zmeny, nie je už zaručená prevádzková bezpečnosť. K tomu ešte zanikajú všetky nároky na garanciu a záruku.

Použitie

Pokiaľ prístroj nepoužívate, vždy ho vypnite (OFF). Majte na pamäti všeobecné bezpečnostné poznámky!

Údržba

Vykonalovať opravy na tomto prístroji môžu iba kvalifikovaní odborníci.

Cistenie

Pri znečistení očistite prístroj vlhcou handrou s trochu saponátu. Dávajte pozor, aby do prístroja nevnikla žiadna tekutina! Nepožívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky a rozpušťadlá!

Záruka a náhradné diely

Pre tento prístroj platí zákonná záruka 2 roky od dátumu zakúpenia (podľa pokladničného dokladu). Informácie o vybavovaní stážnosti nájdete na:

www.pancontrol.at/complaints

V prípade potreby náhradných dielov, ako aj pri otázkach alebo problémoch, sa obráťte, prosím, na Vášho špecializovaného obchodníka alebo na:

KRYSTUFER.at

Zmeny v dôsledku technického vývoja, ako aj chyby a chyby tlače vyhradené.

Slovenský

Návod na používanie **PAN Leitungsfinder** Digitálny multimeter

Obsah dodávky

Po vybalení, prosím, skontrolujte obsah dodávky, či sa nepoškodil pri preprave a či je kompletný.

- Merací prístroj (pozostávajúci z Vysielača a Prijímača)
- Skúšobné káble (neodnájmateľné)
- Krokosvorky (2 kusy)
- Plastové rukáv (2 kusy)
- Návod na používanie

Všeobecné bezpečnostné pokyny

K zaručeniu bezpečného používania prístroja, dodržiavajte, prosím, všetky bezpečnostné pokyny a pokyny na obsluhu uvedené v tomto návode.

- Zariadenie je určené len na používanie kvalifikovaným personálom a v súlade s príslušnými predpismi pre bezpečnú prácu na elektrických zariadeniach.
- Pred použitím sa uistrite, či sú skúšobné káble a prístroj nepoškodené a či fungujú bezchybne. (napr. na známych zdrojoch napäťia).
- Prístroj sa nesmie používať, keď sú kryt alebo skúšobné káble poškodené, keď vypadá

- Älä koskaan kytke mittariin jännitteitä tai virtova, jotka ylittävät laitteessa ilmoitetut enimmäisarvot.
- Älä koskaan koske johtaviin komponentteihin tai paljaisiin johtoihin.
- Älä käytä laitetta sallittua korkeammassa luokassa.
- Tätä laitetta käytettäessä testikaapeleita saa koskettaa vain sormisojan takana olevista kahvoista – älä koske testiantureihin!
- Älä koskaan maadoita itseäsi tehdessäsi sähköisiä mittauksia. Älä koske paljaisiin metalliputkiin, liittimiin jne., Joilla voi olla maaperäpotentialia. Pidä kehosi erityis kuiivien vaatteiden, kumikien, kumiimattojen tai muiden testattujen eristemateriaalien avulla.
- Jos 'Battery Low' tulee näkyviin, vähda paristo välittömästi.
- Sammuta laite aina ja irrota testijohdot kaikista virtalähteistä ennen laitteen avaamista akun tai sulakkeen vaihtamista varten.
- Älä koskaan käytä laitetta kotelon, paristolokeron tai sulakelokeron ollessa auki.
- Älä käytä laitetta ulkona, kosteissa ympäristöissä tai ympäristöissä, joissa lämpötila vaihtelee voimakkaasti.
- Älä käytä laitetta räjähdyssaralliseissa ympäristöissä.
- Älä säälytä laitetta suorassa auringonvalossa.
- Jos et käytä laitetta pitkään aikaan, poista akku.
- Jos laitetta muutetaan, käyttöturvallsuutta ei enää taata. Lisäksi kaikki takuuvaatimukset ovat mitättömiä.

Käyttää

Sammuta mittari aina (OFF), kun sitä ei käytetä.
Muista noudattaa yleisiä turvallisuusohjeita!

Kunnossapito

Tämän laitteen korjausia saavat suorittaa vain pätevä ammattilaiset.

Puhdistus

Jos se likaantuu, puhdista laite kostealla liinalla ja pienellä kotitalouspuhdistusaineella. Varmista, että laitteeseen ei pääse nestettä! Älä käytä aggressiivisia puhdistusaineita tai liuottimia!

Takuu ja varaosat

Tällä laitteella on lakisääteinen takuu, joka on 2 vuotta ostopäivästä (ostotodistuksen mukaan).

Tietoja valitusten käsitelystä on osoitteessa:

www.pancontrol.at/complaints

Jos tarvitset varaosia tai jos sinulla on kysytävä tai ongelmia, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai:

KRYSTUF.EK.at

Muutokset ovat mahdollisia teknisen kehityksen, virheiden ja kirjoitusvirheiden vuoksi.

Svenska

Bruksanvisning
PAN Leitungsfinder
Digital multimeter

Leveransen ingår

Var god kontrollera vid uppackningen att leveransen inte är transportskadad och att den är komplett.

- Mätenhet (bestående av sändare och mottagare)
- Mätkabel (inte flyttbar)
- Krokodilkämmor (2 stycken)
- Muovinen holkki (2 stycken)
- Bruksanvisning

Allmänna säkerhetsanvisningar

För att garantera en säker användning av produkten, ska du följa alla säkerhets- och bruksanvisningar i denna handbok.

- Apparaten är endast avsedd att användas av kvalificerad personal och i enlighet med gällande föreskrifter för säkert arbete på elektriska system.
- Säkerställ innan användning, att mätkabel och instrument är oskadade och fungerar problemfritt. (t.ex. till kända spänningsskällor).
- Instrumentet får inte längre användas om höljet eller mätkablarna är skadade, när en eller flera funktioner uppvisar fel, när ingen funktion visas, eller när du misstänker att något är fel.
- Om användarens säkerhet inte kan garanteras måste instrumentet tas ur drift och säkras mot användning.
- Tillämpa aldrig spänning eller ström till mätaren som överskriber maxvärdet som anges på enheten.
- Rör aldrig ledande delar eller nakna sladdar.
- Använd inte enheten i någon högre kategori än tillåtet.

- Vid användning av detta instrument får man endast beröra mätkabeln på greppet bakom fingerskyddet – vidrör inte mätspetsarna!
- Jorda dig aldrig när du utför elektriska mätningar. Vidrör inte frilagda metallrör, ventiler, o. likn. som kan ha jordpotential. Sör för isolering av din kropp genom att använda torra kläder, gummisisk, gummimattor eller andra godkända isoleringsmaterial.
- Om 'låg batterinivå' visas ska du försäkra om batteriet är medeldeltart.
- Stäng alltid av apparaten och ta bort testsladdarna från alla spänningsskällor innan du öppnar enheten för att byta batteriet eller säkringen.
- Använd inte instrumentet utomhus, i fuktiga miljöer, eller i miljöer med extrema temperaturvariationer.
- Använd aldrig apparaten i explosiv miljö.
- Förvara inte instrumentet i direkt solljus.
- Om du inte använder instrumentet under längre tid, ta bort batteriet.
- Om instrumentet modifieras eller ändras kan driftsäkerheten inte längre garanteras. Dessutom faller samtliga garanti- och kvalitetsanspråk bort.

Användning

Stäng alltid av (OFF) mätaren när den inte används.
Var uppmärksam på de Allmänna säkerhetsanvisningarna!

Underhåll

Reparationer på detta instrument ainoastaan kvalificerad asiantuntijahenkilöstö.

Rengöring

Om instrumentet blir smutsigt rengör det med en fuktig trasa och lite vanligt rengöringsmedel. Se upp så att ingen fukt tränger in i instrumentet! Använd inga aggressiva rengörings- eller lösningsmedel!

Garanti och reservdelar

För detta instrument gäller lagstadgad garanti på 2 år från inköpsdatum (enl. inköpskvitto).
Information om klagomålshantering finns på:

www.pancontrol.at/complaints

Vid behov av reservdelar, eller vid frågor eller problem, kontakta din återförsäljare eller:

KRYSTUF.EK.at

Ändringar till följd av teknisk utveckling,
samt fel och utskriftsfel reserverade.

العربية
تعليمات التشغيل
PAN Leitungsfinder
مقياس رقمي متعدد

نطاق التسليم

بعد التفريغ، يرجى التحقق من نطاق التسليم لمعرفة تلف النقل واتمامه.

- جهاز المقياس (أنتكون من جهاز الإرسال والاستقبال) كابلات الاختبار غير قابلة للإزالة •
- مقاطع المساح 2 قطعة •
- الغلاف البلاستيك (2 قطعة) •
- تعليمات التشغيل •

تعليمات السلامة العامة

لضمان الاستخدام الآمن للجهاز ، يرجى اتباع جميع تعليمات السلامة.

- ذات الصلة بالعمل الآمن على الأنظمة الكهربائية قبل الاستخدام تأكيد من أن كابل الاختبار والجهاز غير تالفين ويعملان بشكل صحيح. على سبيل المثال في مصادر الجهد المعروفة.
- لا تستخدم الجهاز في حالة تلف الهيكل أو كابلات الاختبار ، أو في حالة فشل وظيفة واحدة أو أكثر ، أو إذا لم يتم عرض أي وظيفة ، أو إذا كنت تشك في وجود خطأ ما.
- إذا تضرر ضمان سلامة المستخدم ، فيجب إخراج الجهاز من الخدمة.
- وحمايةه من الاستخدام.
- لا تقم أبداً بتطبيق القوبلية أو التيارات على العداد الذي يتتجاوز القيم.
- القصوى الموضحة على الجهاز.
- لا تمس أي المكونات الموصولة أو الأسلاك العارية.
- لا تستخدم الجهاز في فئة أعلى من المسمى به.
- عند استخدام هذا الجهاز ، يجب لمس كابلات الاختبار فقط بواسطة
- المقاييس الموجودة خلف واق الصب - لا تمس محسّسات الاختبار.
- لا تقم أبداً بتاريق نفسك عن آخر المقاييس الكهربائية. لا تمس الأذرع.
- المعدنية المكشوفة والتجهيزات وما إلى ذلك ، والتي قد يكون لها إمكانات

- التربية حافظ على عزل جسمك من خلال الملابس الجافة أو الأخذية المطاطية أو الحصائر المطاطية أو غيرها من مواد العزل المختبرة. إذا تم عرض البطارية منخفضة ، فيرجى استبدال البطارية على الفور.
- قم دائمًا بايقاف تشغيل الجهاز وإزالة أسلال الاختبار من جميع مصادر الطاقة فتح الجهاز لاستبدال البطارية أو المصهر لا تستخدم الجهاز مطلقا مع فتح العلبة أو حجرة حجرة المصهر.
- لا تستخدم الجهاز في الهواء الطلق أو في البيئات المعرضة لتقلبات شديدة في درجات الحرارة.
- لا تستخدم الجهاز في بيئه يحتوي أن تكون قابلة للانفجار.
- لا تقم بتعذير الجهاز في ضوء الشمس المباشر.
- إذا كنت لا تستخدم الجهاز لفترة طويلة ، فقم بإزالة البطارية.
- إذا تم تعديل الجهاز ، فإن تكون السلامة التشغيلية مضمونة. بالإضافة إلى ذلك ، جميع مطالبات الصمان باطلة.

المراولة

عندما لا يكون قيد الاستخدام (OFF) قم دائمًا بايقاف تشغيل العداد!

الصيانة لا يجوز إجراء إصلاحات لهذا الجهاز إلا من قبل موظفين مؤهلين.

تنظيف إذا اتسخت ، فقم بتنظيف الجهاز بقطعة قماش مبللة ومنظف منزلي صغير. تأكد من عدم دخول أي سائل إلى الجهاز! لا تستخدم المنظفات أو المذيبات!

الضمان وقطع الغيار هذا الجهاز مغطى بضمان قانوني لمدة 2 سنوات من تاريخ الشراء (وفقا لإنذارات الشراء). للحصول على معلومات حول كيفية التعامل مع الشكاوى ، يرجى زيارة:

www.pancontrol.at/complaints

إذا كنت بحاجة إلى قطع غيار ، وكذلك إذا كان لديك أي أسئلة أو مشاكل ، فيرجى:

KRYSTUF.EK.at

التحفيف ممكنة بسبب التطورات التقنية والأخطاء والأخطا المطبعية.